

Волшебное слово "кусукэ". Японская народная сказка

Случилось это давным–давно. Как–то раз поздним дождливым вечером шла девушка по имени Ямато с поля домой. А дорога её вдоль деревенского кладбища пролегала. Шла Ямато, шла, как вдруг послышалось ей, будто где–то младенец плачет. Огляделась она вокруг, видит – лежит на заброшенной могиле ребёнок, пригляделась получше – а это и не ребёнок вовсе, а большая чёрная кошка.

Не успела Ямато испугаться, как раздался тут из заброшенной могилы хриплый страшный голос:

– Эй, кошка, что ты здесь распищалась?!

Перестала кошка мяукать – прислушалась. А Ямато за деревом спряталась. Стоит – не шелохнётся.

– Ну вот что,– продолжал хриплый голос,– в первый же ясный вечер, пока в деревне фонари не зажгут, отправляйся–ка ты к большому дому с каменной оградой. Сядь у ворот и начни мяукать, да пожалостливей. Пусть думают, что ребёнок плачет. И тогда младенец, что в том доме недавно родился, чихать начнёт. Как чихнёт три раза, душа его вылетит, он и умрёт.

– Так, значит,– замурлыкала кошка,– нет ему спасения, коль три раза чихнёт?

– Нет,– ответил хриплый голос.– Хотя от этих людей можно всего ожидать. Знай, что когда ребёнок чихать начнёт, а кто–нибудь произнесёт волшебное слово «кусукэ», не будут наши чары действовать. Беги тогда прочь!

Снова заплакала кошка голосом младенца, спрыгнула с могилы и исчезла в темноте.

Стоит Ямато за деревом – ни жива, ни мертва. Страшно ей стало. Дождалась девушка, пока затихнут все звуки вокруг, выбралась неслышно из своего укрытия и побежала в деревню. «Какое странное волшебное слово я узнала»,– думает.

Решила Ямато никому в деревне ничего не говорить и стала ждать первого ясного вечера. Очень ей хотелось спасти ребёнка, который недавно в большом доме с каменной оградой родился.

С утра до вечера работала девушка в поле. И вот, наконец, настал первый ясный вечер. Только стало смеркаться, подошла она к дому с каменной оградой.

– Эй, Ямато, что ты сегодня так рано с поля вернулась?– удивился хозяин дома.

– Слышала я, что ребёнок у вас нездоров,– ответила девушка,– вот и решила его проведать.

– Добрая ты, Ямато! Спасибо тебе за заботу,– сказал хозяин,– а ребёнок наш и вправду болен.

Вышла тут хозяйка, Ямато в дом приглашает. А тем временем на дворе совсем темно стало. Вот–вот фонари зажгут. В стойлах коровы замычали. А на улице пусто – никого не видать.

Глянула Ямато за каменную ограду, видит – крадётся вдоль неё чёрная кошка, та самая, что на кладбище с тёмными силами говорила. Всё ближе к дому подбирается, а глаза злобным синим блеском сверкают. Шипит кошка, изгибается. «Пришла–таки»,– подумала со страхом Ямато.

А кошка тем временем совсем близко подошла, села у ворот и замаякала жалобно–прежалобно.

– Ой, что это? Смотрите – кошка! А плачет совсем как младенец!– встревожилась хозяйка и ещё крепче обняла своего ребёнка.

– Вот бестия! Да ещё и чёрная! – воскликнул хозяин и перегнулся через каменную ограду.– Пошла прочь! Кыш!

Но тут ребёнок чихнул.

– Апчи!

– Кусукэ! – быстро проговорила Ямато.

– Апчи! – вновь чихнул ребёнок.

– Кусукэ! – вновь сказала Ямато.

– Апчи!

– Кусукэ!

Только произнесла она волшебное слово в третий раз, перестала чёрная кошка мяукать, посмотрела злобно на Ямато и бросилась прочь.

– Ха–ха–ха! – засмеялись хозяева.– Что за странные слова ты говоришь?

– Ха–ха! – вдруг засмеялся ребёнок.

– Смотрите, ребёнок ваш поправился! – обрадовалась Ямато.– Смеётся даже!

Теперь могла девушка рассказать обо всём, что слышала на кладбище.

– Вот почему пришла я сегодня с поля пораньше,– закончила она.

– Какие страшные вещи ты рассказываешь! – воскликнули хозяева.– Тебе мы обязаны жизнью нашего ребёнка. Будь же всегда в нашем доме желанным гостем!

Стали они Ямато благодарить, угощать и подарки подносить.

С тех самых пор, говорят, и появился на островах Рюкю обычай: чихнёт ребёнок – обязательно кто–нибудь скажет волшебное слово "кусукэ".